

民間

民

# 蘇南水鄉婦女服飾



漢聲

民間文化剪貼

56

- 江西
- 福建
- 內蒙
- 南京
- 浙江
- 雲南
- 江蘇
- 四川
- 山西
- 廣東



魏采蘋

蘇南水鄉前戴  
村婦女服飾

- 壹 蘇南水鄉婦女服飾 序
- 貳 蘇南水鄉婦女 日常服飾 文·魏采蘋 屠思華
- 拾捌 蘇南水鄉婦女的 髻髻頭 文·魏采蘋 屠思華
- 貳拾玖 蘇南水鄉婦女 禮儀服飾 文·魏采蘋 屠思華



屠思華

民間遊藝

參拾玖 忻州地區的 民間摔跤習俗 文·廉考文



宋兆麟

傳統狩獵技術

肆拾肆 潮州風獅爺 文·莊伯和

肆拾伍 林中鳴笛誘鹿來 文·宋兆麟



王達弗

古風舊俗

肆拾玖 四川鹽源縣的 石祖崇拜 文·張正華

文物世界

伍拾叁 胡正言和十竹齋 文·王達弗



廉振華

飲食文化

陸拾柒 清脆甜麻的 馬蘭頭 文·高仁敏

閩南民居

陸拾玖 晉江石獅 蔡宅 文·黃漢民

建築文化

柒拾叁 諸葛鎮民居中的民俗文化 中堂 文·王靜

民間戲曲

捌拾壹 山西古老的 紙窗影戲和道情影戲 文·廉振華



馬考文

傣族風物

捌拾伍 清清 傣鄉水 文·鄺自垠 熊士杰

封底裏 老廣告剪貼 文·蔣翠英

文化類  
文化類  
文化類  
文化類  
生活類  
歲時類  
日常類  
生命類  
保健類  
醫  
衛生類  
武術類  
社會類  
家庭類  
民間類  
法  
經濟類  
民間類  
科技類  
理論類  
應用類  
史地類  
地  
地  
台灣類  
各地類  
自然類  
自然類  
地  
動  
植  
生態類  
信仰類  
佛  
道  
通俗類  
其他類  
術  
禁忌類  
文學類  
方言類  
通俗類  
詩歌類  
說唱類  
民間類  
遊  
戲  
田  
藝  
戲  
音  
舞  
建  
工  
遊  
攝  
繪

民國七年，上海《民國日報》八月五日第九版上，用了半個版面登了一個墨色飽滿的正楷「烤」字，此外，並無任何其他文字。閱之不禁使人產生好奇心：這是何意？欲解開這個疑問但隔天仍無消息。直到七日，在該報同一個版面左半邊又出現差不多大小的「烤」字，而右半邊是三行楷書「君識此字矣君已知其作何解矣」。其實，絕大多數讀者都認識「烤」字；但並不知其真正含意，所以對此廣告還是存著懸念。八日，重覆著頭天版面，讓讀者繼續猜測。九日，該報第九版一幅整版

的廣告，終於解開了謎底：上半版面第一行出現「翠鳥牌香烟」標題，第二行用了半版的四分之一面積，大「烤」字居左，右為此烟的「包裝」。下半版自右向左三層句式，字形漸大，錯落有致。第一層語句，重覆兩天前的「君識此字矣君已知其作何解矣」。第二層語句，先讚揚自己產品的過人長處：「翠鳥牌香烟其味道其香氣」均較他種香烟「更好」，緊接著提出反問：「你知道其中原故嗎？第三層內容用與標題同大，並圍以圓圈的十個字「因其烟葉係用烤法製成」，將本品的特長著重

介紹，回答了前面的反問，解決了讀者的懸念，點清了主題。最後在版面右下角署名產品出處也就是廣告戶主——英美烟公司。廣告通篇，立意新穎，結構別緻，是一組很成功的廣告佳作。此後，翠鳥牌香烟廣告繼續在「烤」字上做文章，產生過另外一些好的構圖。這些作品雖然宣傳外商企業及其產品（外國公司資本雄厚，可以花巨金買下大塊版面，有其有利客觀條件），卻反映出七十四年前我國廣告業的創作水平，那些善於運用策略，講究技法的表現手段，至今仍是值得借鑒作用。

文·資料提供 蔣翠英

報日國民 中華民國七年八月五日


# 烤

報日國民 民國七年八月七日

君識此字矣  
君已知其作何解矣

# 烤

翠鳥牌香烟



君識此字矣  
君已知其作何解矣

然則翠鳥牌香烟其味道其香氣均較他種香烟為好

因其烟葉係用烤法製成

翠鳥牌香烟公司總經理

民國七年八月九日

報日國民 民國七年九月廿九日

翠鳥牌香烟



君識此字矣  
君已知其作何解矣


然則翠鳥牌香烟其味道其香氣均較他種香烟為好

因其烟葉係用烤法製成

翠鳥牌香烟公司總經理

報日國民 民國七年八月十三日

翠鳥牌香烟



君識此字矣  
君已知其作何解矣

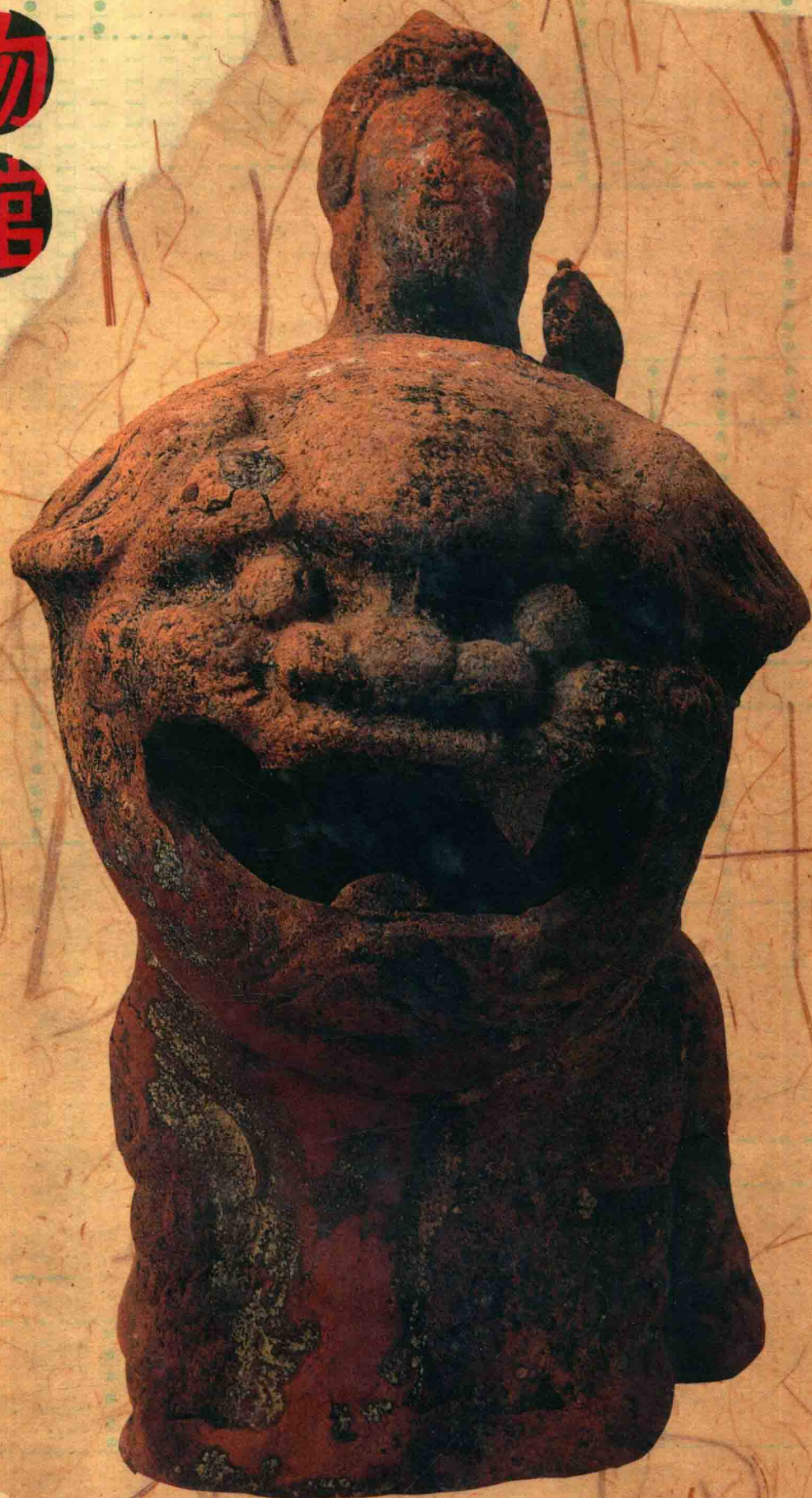
然則翠鳥牌香烟其味道其香氣均較他種更好君亦知其故乎

因其烟葉係用烤法製成

翠鳥牌香烟公司總經理

老廣告剪貼

# 國立 博物館



## 潮州風獅爺

這是廣東潮州地區的陶製風獅爺。風獅爺為源自於辟邪、鎮風思想的產物，早期在台灣南部沿海部落民居屋頂上比比可見；一般多為武將騎獅的形式，此尊潮州風獅爺人獅渾為一體，尤其獅頭圓味十足，洋溢著憨笑表情，在人物造型及整體的輪廓線條上都迥異於台、澎、金門和泉州地區常見的風獅爺。

定價一八〇元★

# 蘇南水鄉婦女服飾



TS941.3  
8

江蘇省蘇州郊區水鄉前戴村的農民  
在湖光山色的魚米之鄉中

孕育出江南獨具特色的稻作文化

婦女為方便農作勞動及經濟實惠的考量

縫製出獨具特色的拼接式日常服

而盤繞在顯後的髻髮頭及其上的裝飾

呈現出江南漢族婦女的美貌和巧思

由禮儀服更明白可見

服飾在人生重要儀式中的意義和作用

尤其特別的是無論日常服或是婚禮服、壽衣

其樣式、色彩和裝飾皆淵源久遠

如此自然清新、獨具風采的妝扮

為水鄉婦女贏得「蘇州少數民族」的稱號

現在，我們逐一來欣賞她們的服飾之美——

文·攝影 魏采蘋 屠思華

## 蘇南水鄉前戴村婦女服飾壹

# 日常服飾

蘇州郊區的水鄉婦女獨特的日常

服飾，明顯有別於其他地區和城市婦

女的妝扮，而獲得「蘇州少數民族」



的稱號。水鄉婦女服飾，因年齡、季節而有所不同，其種類、式樣繁多。她們梳著俏麗的髻髮頭，穿著拼接的衣衫、短腳褲，腰繫襖裙和襠腰頭，小腿裹捲踭，腳穿綉花鞋，輕盈飄逸的行走和田間小路上；或搖拽著小船，盪漾在河湖之間，那清新美麗的服飾，風姿綽約的姿態，洋溢著濃郁的鄉土氣息。人們無不驚嘆水鄉農婦在生活中創造了美的服飾，美化了自身，也美化了生活。



水鄉婦女在田間勞動時  
穿著清新美麗的服飾。

# 短衫

春秋二季氣候宜人  
 此時水鄉婦女最喜歡穿藍白布相拼接的短衫  
 短衫的襟邊、領口和袖口都以對比顏色的布滾邊  
 色調明快鮮亮，式樣清新別緻



水鄉婦女穿著藍白拼接短衫，其式樣為大襟、開右衽、左右開叉。



江蘇省蘇州市前戴村的地理位置圖

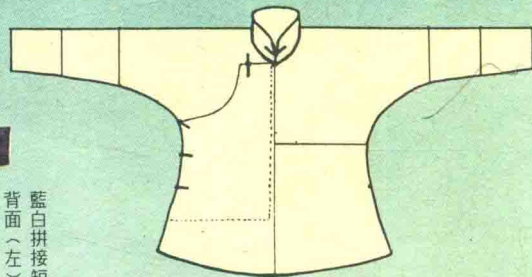
## 藍白相拼的短衫和肚兜

不論是風和日麗的春天，還是秋高氣爽的秋天，婦女們最喜歡穿著用士林藍布、翠藍布與白布或淺色花布

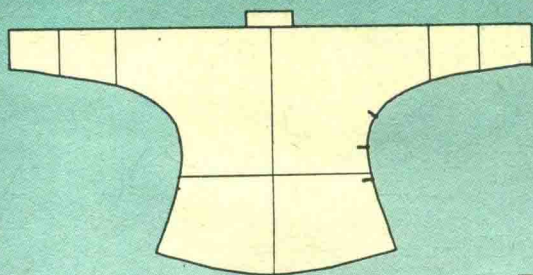


水鄉婦女的日常服飾，袖子也是用藍、白色布分段拼接袖口窄小。

拼接的上衣，她們稱作短衫或加衫，其式樣為大襟、右衽，分小開叉、大開叉兩種。小開叉衣長二點一至二點二五尺，大開叉衣長二點七至二點八尺，較小開叉長。用士林藍布做正身、領子、前胸的右上襟和下半部，後背的下半部用白色或淺色花布拼接，袖子也用兩種以上顏色的布分段拼接，少則一、二段，多則三、四段，袖口窄小。襟邊、領口和袖口都用相對比顏色的布滾細秀滾邊，或一邊一線綉滾邊。鈕絆也用兩種顏色的布縫製，釘在相對顏色的領口、領圍和大胸上，有的還釘兩排以上的鈕絆作裝飾。穿著這樣色彩鮮明、拼接縫製起來的短衫，水鄉婦女顯得輕盈美麗，富有青春活力，十分引人注目。那清新別緻的式樣，明快鮮亮的色調，的確給人一種別有一番風韻的感受。



藍白拼接短衫的正面（右）  
背面（左）形象及勾勒圖。



藍白拼接的短衫又稱「攢肩頭」  
因為上衣的領子、肩背及袖肘部位容易破損  
生活貧困的農民在經濟實惠的考慮下只更換局部  
如此反成色彩對比鮮明，顯眼俏麗的衣衫

水鄉婦女春秋天在短衫裏面穿著  
肚兜，到了夏季時，年輕、年老的婦  
女都穿肚兜。尤其是酷暑的天氣，她  
們在家勞動、休息和晚間納涼，上身

只穿肚兜，不穿外衣。外出時就披上  
一件短衫，這也是她們將短衫又稱為  
加衫的緣故。這個時候披著的短衫，  
僅將衣襟下部的鈕扣扣上，致使前胸  
的上半部敞開著，肚兜從中顯露出。  
那肚兜上的刺綉、滾邊、銀絆、銀飾

和項上的銀鏈條，都十分引人注目。

中青年婦女的肚兜用花布縫製，  
老年婦女則用較深顏色的布縫製。一  
般將二尺四寸門幅寬、一尺二寸長的  
布，對折裁成兩個四方形，則可做成  
兩個肚兜。將四方形的其中一角截去  
，裁成圓弧形做領，在領邊滾寬邊一  
至二道，有的在上鑲花邊，有的刺綉

海棠、梅花、八吉等花卉吉祥圖案，  
在兩邊釘銀絆或鈕扣，用紅線或銀鏈  
條將其繫在頸上，掛在胸腹部。肚兜  
的左右兩角，釘兩根長長的花布帶，  
在背後挽結繫繫，長帶的尾端將拖在  
短衫衣襖的外面，形成別具一格的裝  
飾。

由於傳統習慣的原因，水鄉婦女  
夏季穿肚兜十分自然隨便，習以為常  
。當我們要為她們拍照時，她們並不  
羞澀，而是落落大方地讓我們拍下了  
她們穿著肚兜的形象照片。

肚兜作為水鄉婦女夏季的日常服  
飾，對於年輕的姑娘們來說，那是十  
分有魅力的服飾，人們十分重視小小  
肚兜上的裝飾。精美的刺綉，細緻的  
滾邊，熠熠生輝的銀鏈條和紅豔豔的  
線帶，將水靈靈的姑娘們打扮得分外  
窈窕，嫵媚動人。

關於肚兜，在古代有不同的形式  
和名稱。《古今圖書集成》第三百三  
十五卷「林莊」條記載：「蓋文王所  
制也，謂之腰巾，但以繒為之。宮女  
以絲為之，名曰腰綵。至漢武帝以四

帶，名曰抹肚。「漢代又稱為心衣、帕幅，唐代稱抹胸，宋明時又稱之抹胸，清代稱為「婦人脅服也」。清褚稼軒《堅瓠集》「抹」條引謝偃詩：「細風吹寶林，輕露濕紅紗」，晉崔豹古今註：「抹謂之腰綵……近身衣也。腰綵，疑即煖腰之類。」唐段成式云：「見說自能裁和肚……註：和肚今之裹肚也。」在《金瓶梅詞話》

、《紅樓夢》以及明清筆記小說中，也有關於肚兜的描述。富貴之家所穿的肚兜多用金鏈繫在頸上，中等之家有用銀鏈、銅鏈，小家碧玉則多用紅色絲繩。

古代的腰巾、腰綵、抹肚、心衣

、帕幅、抹胸、抹胸、寶林、和肚、裹肚等，雖然名稱各異，形式有別，但都是貼身的內衣，又稱為小衣、脅衣、裹衣，即清代以後的肚兜。

# 肚兜

水鄉婦女穿的接衫，又稱短衫。

短衫自古以來就是平民百姓的服飾。

《古今圖書集成》第三百四十一卷引《中華古今注》「布衫」云：「三皇及周末，庶人服短褐。」第三百四十五卷又引《文獻通考·傳授經》曰：「老子去周，左慈在魏……則是直著



花布縫製的肚兜是婦女夏季常見的衣飾，上面繡有精美的圖案，細緻的滾邊以熠熠生輝的銀鏈條或紅豔豔的線帶繫在頸上，左右兩角釘上長長花布帶挽結在背後，將婦女們打扮得嫵媚動人。

西南邊陲文山州的漢族婦女，和相距數千里之遙的東部沿海蘇吳地區的漢族婦女都穿著相同色彩、式樣的拼接短衫藉由服飾正可探討民族遷徙及文化交流等現象



雲南文山州紅舍克鄉的漢族婦女

短衫，而以裙束其上。」在河南安陽殷墟出土的玉石人像上，可以看到商代這種服飾的形式。漢代畫像石刻、唐代壁畫、宋元明清的繪畫中，都可以看到穿著短衣的勞動者形象。

特別有趣的是，在雲南文山州紅舍克鄉，彝族的支系漢族婦女，竟然也穿著與蘇南水鄉婦女幾乎相同色彩和式樣的拼接短衫。一個在西南邊陲的文山州，一個在東部沿海的蘇吳地區，兩地相距有數千里之遙。一個是少數民族，一個卻是地地道道的漢族。它向我們提出了一個值得從服飾文化上，去探討、研究我國民族的形成、民族的遷徙、民族的融合以及民族文化的交流等問題。

### 拼襠的短腳褲

蘇南水鄉婦女穿拼襠的短腳褲。用藍底白花或白底藍花的印花布做褲身和褲腿的主體部份，再用藍、黑色土布拼襠，並延伸至褲腳，俗稱「四腳落地」式襠。褲長二點四至二點五尺，褲腳窄小，僅零點六五尺。選用花布貼邊，褲子捲起時，就成爲一種裝飾。

古人穿褲的歷史可以上溯到春秋時期。《吳越春秋》記載：「越王勾踐，入臣於吳，服犢鼻，著樵頭。」《史記·司馬相如列傳》記載：「相如身自著犢鼻褌，與保庸雜作滌器於



江蘇蘇州前戴村的漢族婦女

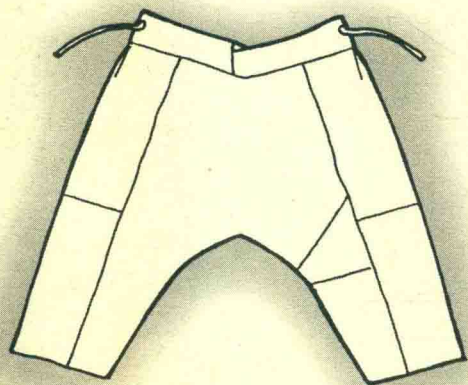
市中。」《事物原始》載：「司馬相如著犢鼻褌，晉阮咸七夕晒犢鼻褌，以三尺布為之，前後各一幅，中裁兩尖襠交湊之，今之牛頭子。褌乃農衣也……夏時用絹長至膝，周文王制褌長於膝。」明李時珍《本草綱目》曰：

「褌亦作焜，褌衣也。以渾複為之故曰褌，其當隱處者為襠，縫合者為袴，短者為犢鼻，犢鼻為穴名也，在膝下。」從春秋吳國始，歷漢魏、隋唐至宋明時代，市民及農民都穿犢鼻褌這種短腳褌。犢鼻褌的名稱，源於褌長僅及膝下的犢鼻穴，這一說法應是令人信服的。

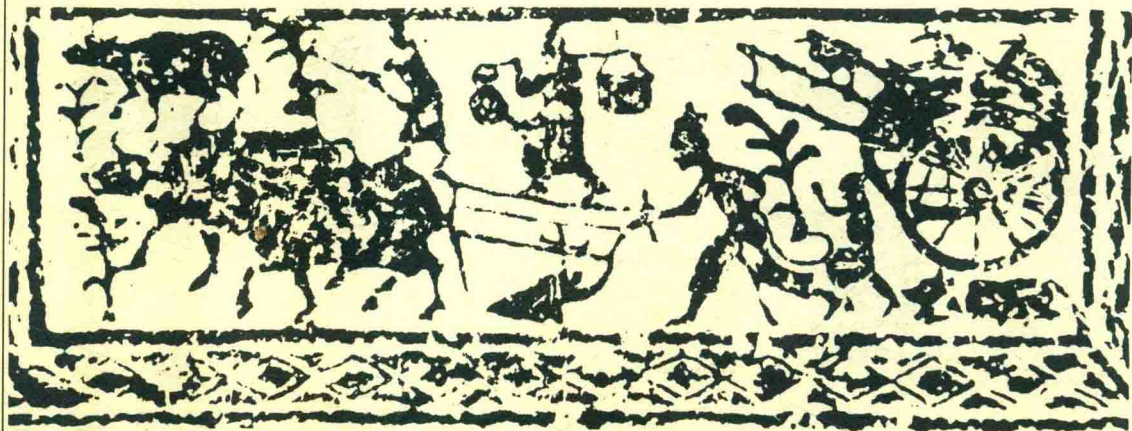
長沙馬王堆三號墓出土的西漢導引圖，有身穿犢鼻褌的人在做著各種運動。江蘇睢寧雙溝出土的牛耕圖畫像石中，一扶犁的農夫，頭上裹巾，上身赤裸，下身穿一條褌長僅及膝下

水鄉婦女平時穿拼襠的短腳褌，長度至膝下且褲腳窄小，既方便田間勞動又可防止雜草、蟲類侵入

## 短腳褌



的短褌，正在赤腳犁地。類似這樣的短腳褌，在宋、元、明時期的墓葬中均有出土，並且有開襠和滿襠之分。至今水鄉婦女所穿的拼襠短腳褌，褌長僅及膝下，小腿裸露，與古代的犢鼻褌基本相似。作為庶人的常服在我國已有二、三千年的歷史了。



江蘇睢寧雙溝出土的牛耕圖畫像石，拓片中的農夫穿著至膝下的短褌。

## 別緻的襠裙和襠腰頭

水鄉婦女在短衫和褲子外面，圍上襠裙和襠腰頭。襠裙用深淺顏色布縫製，長一尺三寸。將幅寬二尺四寸的布料裁成三幅，其中一幅剖成兩片，分別與另一幅拼成三尺六寸寬的兩片，相互交錯疊壓各六寸的幕面。在腰部兩側折細襠一百至一百一十個，將一尺五寸寬的布縮為四寸，俗稱為「順風吊梘子襠」，然後與二寸寬的腰相連，做成一尺五寸長的短裙。腰的兩端釘兩根四尺長一寸寬的花布帶，在腰間各環繞一周之後挽結下垂至腿彎。春秋二季穿的襠裙色俏而豔，有藍白相拼的襠裙。夏天穿的色淡、料薄，還有白布和黑綢做的。冬天的色深質厚，保暖性較好。老年婦女的襠裙較中青年的長，約二尺左右，襠襠也較簡單。

另外，夏天還有一種「半片頭」襠裙，多半用夏布或黑生絲縫製，式樣為前面短，後面長的圓弧形，前面

## 襠裙

襠裙圍在短衫和短腳褲外，腰部兩側折細襠百餘個，下襠寬大，便於行走和勞動。我國服飾在西周以前主要是上衣下裳制，水鄉婦女的襠裙即是由古代的「裳」演變傳承而來。



嘉峪關魏晉時期的墓磚壁畫，採桑女短裙腰部的褶襠清晰可見。



月白色的襠裙（上）和襠裙兩半片相互疊壓形成的幕面（下）



襠腰兩側所摺的細襠，稱為「順風吊梘子襠」。

僅有後面的三分之二長，半片頭因此而得名。將其束在腰際，彎腰時前面的裙邊不會碰到泥水，很適宜水田勞動時穿著。

關於襖裙，據《古今圖書集成》

第三百三十五卷《釋名·釋衣服》中

記載：「襖，屬也，衣裳上下相連屬也。荊州謂禪衣，曰布襖，亦是襖襦，言其襜褕弘俗也。」說明襖裙當是

古代人的下裳、連腰衣。

長沙馬王堆一號墓出土的素絹裙，是用四幅素絹拼成；新疆阿斯塔那出土了褶襖裙。在嘉峪關發現魏晉時期墓磚壁畫，其中有穿袍服、短裙的採桑女、農夫和農婦。他們穿的短裙也是繫紮在上衣外面，腰部的褶襖清



水鄉婦女在短衫外繫紮上襖裙保護腰背部

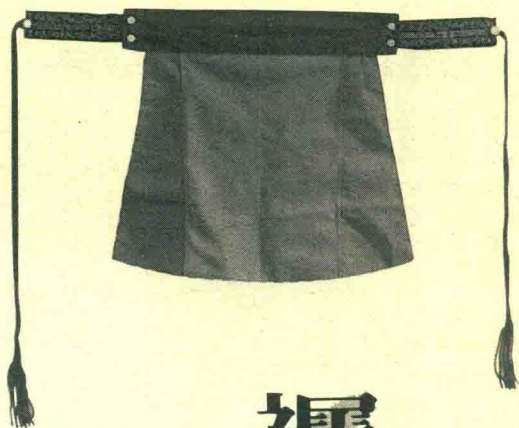
婦女腰束黑色夏布做的半片頭襖裙，為前短後長的圓弧形式。



水鄉婦女穿著白色的襖裙，是沿襲唐代農婦的形象。

晰可見。唐代詩人劉禹錫「農婦白紵裙」的詩句，具體說明唐代農婦穿著白色細麻布裙的形象。直至今日，水鄉婦女還穿白色襖裙。類似水鄉婦女襖裙式樣的裙子實物有江蘇金壇南宋周瑀墓出土的「折枝花綺裙」，無錫元墓出土的兩條單裙，泰州明代張盤龍墓出土的花綢裙，以及清代傳世的綉花裙。因為它們是貴婦所穿，裙子的質地和做工講究，可見襖裙的歷史也是很悠久的。





# 褙腰頭

褙腰頭是束在褙裙外的圍裙  
用兩種顏色的布分二塊拼接而成  
經由刺繡精美的穿腰及絨線編織的蛇頭帶  
繫紮於腰後，自然懸垂飄動  
具有護腰、裝飾、保持褙裙清潔等作用

褙腰頭是用兩種顏色的布分三塊  
拼成，中間一塊布為長方形，長一尺  
、寬八寸，兩邊用淺色布裁成梯形，  
與之相拼，做成上寬一尺、下寬一尺  
二寸的褙腰頭。下襠略呈弧形，邊緣  
滾細秀滾邊，裏面為貼邊，上面接二  
寸寬的腰，將腰的兩端用鈕扣與「穿  
腰」相聯接，是束在褙裙外面的圍裙  
。穿腰分左右、右兩塊，為長方形。長  
六寸、寬二寸，除面料、裏布之外，  
中間還襯布數層，使其平整挺直。在  
面料上刺繡精緻美麗的花紋，有海棠



穿拼接衣衫、腰束褙裙、褙腰頭、  
腳戴捲踏的水鄉婦女。

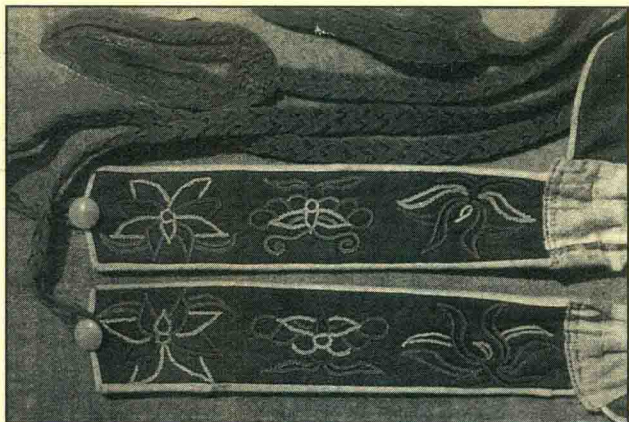


河南安陽殷墟出土的玉石人像  
穿短衫、束裙、戴蔽膝。

、梅花、八吉、蓮藕、魚、蝴蝶、壽字等花卉吉祥圖樣。穿腰的兩端釘鈕扣，分別與襖腰頭和絨線編織的蛇頭帶相連。襖腰頭束在襖裙的外面，穿腰和絨線帶都成為婦女腰間十分美麗的裝飾。

此外，在吳淞江以南，車坊的三姑里，將婦女腰間的帶飾稱為「保腰帶」，它是一整塊，上面刺綉鮮豔精美的锯齿紋和花卉紋。雖然形式和名稱不同，但其護腰的功能和裝飾的效果是一樣的。

襖腰頭俗稱圍腰、圍裙。顯然它是由古代的「蔽膝」發展演變來的。商代出土的玉石人像，在其衣裳的外



襖腰頭穿腰上的刺綉和絨線編織的蛇頭帶



吳淞江南邊三菴里村婦女的保腰帶和北邊前戴村的襖腰頭，功能相同。



襖裙上的花布帶和襖腰頭的穿腰、蛇頭帶，是婦女腰間美麗的裝飾。

面，有一明顯的衣飾，即為蔽膝。我國在西周以前，主要是上衣下裳制，穿在上身的稱上衣，穿在下身的稱為裳。古代的褲子尚不完善，多穿開襠褲，所以在褲子外圍裹上圍裙，因此下身的裳是必不可缺的。水鄉婦女的襖裙就是裳，當是古代服飾傳承演變來的，由此可證明這類服飾的歷史至少有兩、三千年了。